



Distr.
GENERAL

A/C.4/808

4 December 1975

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Тридцатая сессия
ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 23 и 88 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ВОПРОС О ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД ПОРТУГАЛЬСКИМ
УПРАВЛЕНИЕМ

ВОПРОС О ТИМОРЕ

Письмо Постоянного представителя Индонезии от 4 декабря
1975 года на имя Генерального секретаря

Имею честь приложить к сему заявление о последних событиях в Португальском Тиморе, которое было распространено в Джакарте 4 декабря 1975 года индонезийским министром информации от имени правительства Индонезии. Также прилагается совместная декларация четырех политических партий Португальского Тимора - АПОДЕТИ, УДТ, КОТА и Трудовой партии - об объединении Португальского Тимора с Республикой Индонезия, распространенное в Батугаде (Португальский Тимор) 30 ноября 1975 года.

Буду весьма признателен Вашему Превосходительству, если Вы дадите указание распространить это письмо и оба приложения в качестве документов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по пункту 88 повестки дня ее тридцатой очередной сессии.

Чайдир АНВАР САНИ
посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление правительства Индонезии о текущих
событиях в Португальском Тиморе *

1. В отношении текущих событий в Португальском Тиморе правительство Индонезии хочет вновь подтвердить свою позицию неизменной поддержки политики деколонизации португальского правительства, которая должна проводиться надлежащим образом, упорядоченно и мирно. Подобное осуществление процесса деколонизации, помимо того, что оно составляет общепринятый принцип, также обеспечит поддержание национальной стабильности Индонезии, которая тесно связана с территорией общими границами, и общей стабильности в регионе Юго-Восточной Азии.

2. Надлежащий, упорядоченный и мирный процесс деколонизации обеспечит, чтобы все слои населения Португальского Тимора смогли высказать без какого бы то ни было давления свои чаяния в отношении своего собственного будущего.

3. Следует также подчеркнуть, что индонезийское правительство полно решимости осуществить свое законное право защищать свою территориальную целостность, суверенитет и свое право охранять безопасность жизней и имущества своих граждан.

4. Пока процесс деколонизации не завершен, индонезийское правительство уважает права и обязательства португальского правительства как единственной власти в территории.

5. Правительство Индонезии, исходя из вышеуказанных соображений, выражает свою готовность - если и когда от всех заинтересованных сторон поступит такая просьба - участвовать в усилиях, направленных на упорядочение процесса деколонизации в территории. Эти соображения также побудили правительство Индонезии полностью поддержать результаты совещания в Макао и понимание, отраженное в Римском меморандуме a/.

6. Тем временем, процесс деколонизации в территории принял весьма критический оборот. Революционный фронт за независимый Восточный Тимор (ФРЕТИЛИН) совершал акты террора, пыток и зверств против других групп в Португальском Тиморе, которые придерживаются иных взглядов в отношении своего будущего. Эти другие группы взяли в руки оружие, с тем чтобы защитить себя от применения вооруженных сил ФРЕТИЛИН. Эти события происходят перед лицом неспособности Португалии восстановить мир и общий порядок и обеспечить защиту основных прав народа в этом районе.

* Текст передается в качестве неофициального перевода.

a/ См. A/C.4/802, приложение.

7. Следует напомнить, что правительство Индонезии однажды уже предлагало свои добрые услуги с целью оказать португальскому правительству помощь в восстановлении безопасности и общего порядка в территории Португальский Тимор, с тем чтобы процесс деколонизации мог осуществляться надлежащим образом, упорядоченно и мирно.

8. Следует также напомнить, что с того момента, когда ФРЕТИЛИН начал применять вооруженную силу против других групп населения Португальского Тимора, наблюдался приток десятков тысяч беженцев из районов, затронутых серьезными беспорядками и страданиями, в пограничные районы Индонезии. Руководствуясь гуманными соображениями, правительство и народ Индонезии обеспечили для этих беженцев защиту, кров, питание, одежду и здравоохранение.

9. Следует также отметить, что правительство Индонезии и ее 130-миллионный народ испытывают серьезные трудности в результате минометных обстрелов, направленных против индонезийской территории, вторжения в индонезийскую территорию, ограблений на индонезийской территории и других видов серьезных провокаций, совершаемых ФРЕТИЛИН, которые приводят к бесчисленным человеческим жертвам и потерям имущества нашего населения. Такое положение, усугубляемое присутствием десятков тысяч беженцев, серьезно нарушило национальную стабильность и явилось угрозой для безопасности Индонезии.

10. Процесс деколонизации территории, который с самого начала проводился не на должной основе, неорганизованно и не мирными путями, завершился так называемой Декларацией независимости, провозглашенной Революционным фронтом независимого Восточного Тимора (ФРЕТИЛИН). Эта односторонняя акция ФРЕТИЛИН затруднила осуществление Римского меморандума, в то время как португальское правительство, которое несет ответственность за территорию Тимор и за существующее в ней положение, заявило в Организации Объединенных Наций, что оно не в состоянии урегулировать положение в Португальском Тиморе.

11. Поэтому правительство Индонезии полностью понимает и считает естественной Декларацию, опубликованную позднее, 30 ноября 1975 года, другими политическими партиями территории, а именно: Партией демократического союза (УДТ), Народной ассоциацией Тимора (АПОДЕТИ), КОТА и Рабочей партией. Эти партии совместно от имени народа Португальского Тимора освободили себя от колониализма путем присоединения своей территории к государству Индонезия (см. приложение).

12. Ввиду вышеуказанных событий в Португальском Тиморе правительство Индонезии хотело бы сделать следующее заявление:

а) оно выражает глубокое сожаление в связи с односторонней акцией ФРЕТИЛИН, который провозгласил независимость Португальского Тимора без должного учета желаний других политических партий территории, которые также выражают волю народа;

/...

б) оно уважает право народа поддерживать Декларацию УДТ, АПОДЕТИ, КОТА и Рабочей партии и глубоко осознает Декларацию этих партий, которые от имени народа Португальского Тимора провозгласили присоединение к Индонезии;

с) оно призывает все заинтересованные стороны в Португальском Тиморе предпринять серьезные усилия в целях обеспечения осуществления деколонизации в Португальском Тиморе на нормальной, упорядоченной и мирной основе;

д) оно примет необходимые меры для обеспечения безопасности своей национальной территории, защиты суверенитета государства, а также защиты населения территории от преследований извне. Основываясь на принципах антиколониализма и антиимпериализма и принципе гуманизма, правительство и народ Индонезии берут на себя моральное обязательство защищать народ территории Тимора, с тем чтобы процесс деколонизации проходил в соответствии с чаяниями и желанием всего народа Португальского Тимора;

е) оно призывает весь народ Индонезии в целом и население, проживающее в районах, граничащих с Португальским Тимором, в частности, повысить свою бдительность.

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ

После тщательного изучения односторонней акции ФРЕТИЛИН, опубликовавшего так называемую "Декларацию независимости" Португальского Тимора, и отношения к ней португальского правительства, которое явно противоречит подлинным чаяниям населения Португальского Тимора в отношении осуществления акта самоопределения и будущего Португальского Тимора мы, народы Португальского Тимора, представленные в АПОДЕТИ, УДТ, КОТА и Рабочей партии, заявляем следующее:

1. Мы решительно выступаем против односторонней акции ФРЕТИЛИН, поскольку она является явным нарушением принципов деколонизации, согласованных между правительством Португалии и тремя партиями Португальского Тимора.
2. До настоящего времени представляется очевидным, что ФРЕТИЛИН не проявил подлинного стремления к мирному урегулированию проблемы Португальского Тимора. Например, ФРЕТИЛИН отказался от участия во встрече в Макао. Именно на этой стадии, когда все миролюбивые партии делают все возможное, для того чтобы провести переговоры, аналогичные недавней встрече между Португалией и Индонезией в Риме, в результате которой был выпущен меморандум о взаимопонимании, когда австралийское правительство заявило о готовности предоставить место для проведения переговоров, когда индонезийское правительство предпринимает усилия, с тем чтобы направить специально для этой цели своего министра иностранных дел г-на Адама Малика в Атамбуа в соответствии с духом встречи в Риме, и когда мы представили заявления правительству Португалии, ФРЕТИЛИН, который осуществил вышеуказанную одностороннюю акцию, саботирует все эти положительные усилия. Это негативное отношение со стороны ФРЕТИЛИН вынуждает нас, народ Португальского Тимора, действовать.
3. Новое положение, создавшееся в результате односторонней акции ФРЕТИЛИН, исключает возможность поисков решения на основе мирного урегулирования, с тем чтобы определить будущее Португальского Тимора в соответствии с его подлинными желаниями.

/...

4. Мы считаем, что теперь, после продолжавшегося в течение более 400 лет насильственного лишения уз кровного родства, этнического единства и моральной культуры, связывавшего нас с народом Индонезии, настало время, для того чтобы народ Португальского Тимора официально восстановил эти прочные узы с индонезийской нацией.
5. Поэтому именем всемогущего бога мы торжественно провозглашаем независимость и присоединение всей бывшей колониальной территории Португальского Тимора к Республике Индонезия, что соответствует подлинным чаяниям народа Португальского Тимора.
6. Мы также настоятельно призываем правительство и народ Индонезии принять немедленные меры в целях защиты жизни населения, которое считает себя индонезийцами и которое по-прежнему живет в условиях страданий, являющихся результатом террора и фашистской практики банды ФРЕТИЛИН, вооруженной и поддерживаемой правительством Португалии.

Совершено в Балибо, 30 ноября 1975 года

Подписано нижеследующими лицами:

От имени УДТ:

Гильерми Мария ГОНСАЛВИШ

Александрину БАРРОМЕУ

От имени КОТА:

Жозе МАРТИНС

От имени АПОДЕТИ:

Франсиску Кс. Лореш да КРУЗ

Домингу ди ОЛИВЕЙРА

От имени Рабочей партии

Домингош К. ПЕРЕЙРА
